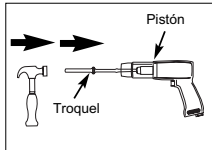




Martillo Neumático

Guía de Solución de Problemas

Symptom	Possible Cause(s)	Corrective Action
La herramienta funciona demasiado lenta o no funciona	1. Hay arena o goma en la herramienta	1. Limpie la herramienta con aceite para herramientas hidráulicas, solvente de goma o una mezcla de mitad de aceite para motor SAE 10 y mitad queroseno. Si no utiliza aceite para herramientas neumática, lubrique la herramienta después de limpiarla
	2. No hay aceite en la herramienta	2. Lubrique la herramienta según las instrucciones de lubricación en la sección denominada Pre-Operación
	3. Baja presión de aire	3. Ajuste el regulador del compresor al máximo permitido por la herramienta mientras ésta funciona libremente
	4. Fugas en la manguera de aire	4. Apriete y selle los accesorios de la manguera, si consigue fugas
	5. Baja la presión	5. Asegúrese de que el tamaño de la manguera sea el apropiado. Las mangueras largas o las herramientas que utilizan grandes volúmenes de aire pueden requerir una manguera con un D.I. de 12,7 mm (1/2") o superior, según el tamaño total de la manguera
	6. Regulador fijado demasiado bajo	6. Ajuste el regulador hasta que la herramienta alcance la velocidad max
Sale humedad por la herramienta	1. Hay agua en el tanque	1. Vacíe el tanque (Vea el manual del compresor de aire). Lubrique la herramienta y hágala funcionar hasta que no haya agua. Vuelva a lubricar la herramienta y hágala funcionar por 1s a 2s
	2. Hay agua en las líneas/ mangueras de aire	2a. Instale un separador/filtro de agua. NOTA: Los separadores funcionan debidamente sólo cuando el flujo de aire está fresco. Ubique el separador/filtro lo más lejos posible del compresor 2b. Instale un secador de aire 2c. En cualquier momento que entre agua en la herramienta, deberá lubricarla inmediatamente
El cincel/martillo está atascado y no se mueve hacia adelante o hacia atrás	1. El pistón y el barril del cincel/ martillo están sucios u oxidados	1a. Lubrique abundantemente la herramienta para liberar el pistón 1b. Limpie el pistón y el barril con aceite para herramientas neumática y elimine las rebabas de las superficies del pistón o barril* 1c. Reemplace el pistón o cilindro desgastado* 1d. En cualquier momento que entre agua en la herramienta, deberá lubricarla inmediatamente
	2. El pistón y el barril del cincel/ martillo están pegados juntos por el óxido	2. Retire el pistón y elimine el óxido. Reemplace el pistón y el cilindro si es necesario*
	3. El pistón está trabado en el cilindro	3. Trate de destrabar el pistón usando un punzón y un martillo. Puede ser necesario desarmar el cilindro de la caja. Limpie las piezas y vuelva a armar *



* Cuando vuelva a ensamblar el cilindro en el alojamiento, utilice Loctite® en las roscas del cilindro.

Operating Instructions

Please read and save these instructions. Read through this owner's manual carefully before using product. Protect yourself and others by observing all safety information, warnings, and cautions. Failure to comply with instructions could result in personal injury and/or damage to product or property. Please retain instructions for future reference.



Air Hammer

Description

Air hammers are designed for cutting through rusted metal or bolts and removing mortar from cement blocks or bricks. Uses standard .401 Parker taper chisel bits.

Safety Guidelines

This manual contains information that is very important to know and understand. This information is provided for SAFETY and to PREVENT EQUIPMENT PROBLEMS. To help recognize this information, observe the following symbols.

ADANGER Danger indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, WILL result in death or serious injury.

AWARNING Warning indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, COULD result in death or serious injury.

ACAUTION Caution indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, MAY result in minor or moderate injury.

NOTICE Notice indicates important information, that if not followed, may cause damage to equipment.

Unpacking

When unpacking this product, carefully inspect for any damage that may have occurred during transit.

General Safety Information

CALIFORNIA PROPOSITION 65

ADANGER You can create dust when you cut, sand, drill or grind materials such as wood, paint, metal, concrete, cement, or other masonry. This dust often contains chemicals known to cause cancer, birth defects, or other reproductive harm. Wear protective gear.



This product is part of a high pressure system and the following safety precautions must be followed at all times along with any other existing safety rules.

1. Read all manuals included with this product carefully. Be thoroughly familiar with the controls and the proper use of the equipment.
2. Only persons well acquainted with these rules of safe operation should be allowed to use the air tool.



ADANGER Do not exceed maximum operating pressure of the air tool (90 PSI). The air tool could explode and result in death or serious personal injury.



3. Do not exceed any pressure rating of any component in the system. Maximum operating pressure of 90 psi is measured at the tool inlet while the tool is running. The pressure drop between the compressor and tool needs to be compensated for at the compressor.
4. Disconnect the air tool from air supply before changing tools or attachments, servicing and during non-operation.

AWARNING Safety glasses and ear protection must be worn during operation.



5. Do not wear loose fitting clothing, scarves, neck ties or jewelry when operating any tool. Loose clothing or jewelry may become caught in moving parts and result in serious personal injury.
6. Do not depress trigger when connecting the air supply hose.
7. Always use attachments designed for use with air powered tools. Do not use damaged or worn attachments.
8. Never trigger the tool when not applied to a work object. Attach-ments must be securely attached. Loose attachments can cause serious injury.
9. Protect air lines from damage or puncture.
10. Never point an air tool at oneself or any other person. Serious injury could occur.
11. Check air hoses for weak or worn condition before each use. Make sure all connections are secure.

AWARNING Release all pressure from the system before attempting to install, service, relocate or perform any maintenance.



12. Keep all nuts, bolts and screws tight and ensure equipment is in safe working condition.
13. Do not put hands near or under moving parts.
14. Always secure workpiece in a vise or clamp. Do not place hands on the black cylinder or spring retainer when operating the tool.

AWARNING The quick connect retainer or spring retainer must be used to hold the chisel in place. Personal injury can occur if the chisel is not secure.

15. Risk of electrical shock: this tool is conductive. Do not hammer into walls containing live electrical wiring.



WESTWARD Air Hammer

AWARNING Do not misuse this product. Excessive exposure to vibration, work in awkward positions and repetitive work motions can cause injury to hands and arms. Stop using any tool if discomfort, numbness, tingling or pain occur, and consult a physician.

Assembly SYSTEM SETUP

PLEASE REFER TO AIR TOOL SET-UP FOR AIR SYSTEM HOOK-UP INSTRUCTIONS.

Using fittings or air hoses which are too small can create a pressure drop which will result in a loss of power in the tool.

NOTE: Do not install a quick coupler set between the tool and whip hose.

A whip hose is a short length of air hose that is installed between the air tool and quick connect fitting.

Use of a whip hose will isolate the quick connect fittings from vibrations caused by the tool.

AIR TOOL SETUP

ALL MODELS

Ensure tool is not connected to air supply, then place tool upside down on workbench.

AWARNING Never carry a tool by the hose or pull the hose to move the tool or a compressor. Keep hoses away from heat, oil and sharp edges. Replace any hose that is damaged, weak or worn.

Pre-Operation

Air tools require lubrication through-out the life of the tool. Proper lubrication is the owner's responsibility. Use quality airtool oil to lubricate, clean and inhibit rust in one step. Failure to lubricate and maintain the air tool properly will dramatically shorten the life of the tool and will void the warranty.

AWARNING This air tool requires lubrication before initial use and before and after each additional use.



AIR PISTON LUBRICATION

The air piston must be lubricated daily. An air piston cannot be oiled too often.

CAUTION Disconnect the chisel/hammer from the air supply before lubricating.

1. Turn the chisel/hammer upside down.
2. While pulling the trigger, pour a teaspoon of oil in the air inlet.

CAUTION Cover exhaust port with a towel before applying air pressure. Oil will discharge through the exhaust port during the first few seconds of operation after an airtool has been lubricated. Failure to cover exhaust port can result in serious injury.

3. Connect the chisel/hammer to the air supply and cover the exhaust port with a towel. (Refer to replacement parts manual for tool features). Run the chisel/hammer for 7 to 10 seconds. Oil will discharge from the exhaust port when air pressure is applied. If the piston does not cycle, install a bit into the spring retainer. Be careful not to allow the towel to catch in the spring retainer.

Operation

SPRING RETAINER

The spring retainer holds the hammer in place. The retainer must be **securely** attached (See Figure 1). The retainer is a normal wear item and should be replaced when worn. Replace with SV153407AV (2) piece hammer spring set. The retainer unscrews for easy hammer insertion.

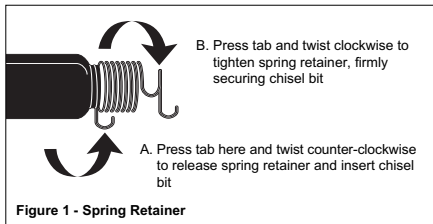


Figure 1 - Spring Retainer

QUICK CONNECT RETAINER INCLUDED WITH KIT 5ZL25

AWARNING The quick connect retainer or spring retainer must be used to hold the hammer in place. Personal injury can occur if the hammer is not secure.

The quick connect retainer holds the hammer in place. The retainer must be **securely** attached and the three set screws must be tightened completely using a hex wrench (See Figure 2). The retainer pulls back for easy hammer insertion and snaps forward to hold the hammer. The retainer is a normal wear item and should be replaced when worn.

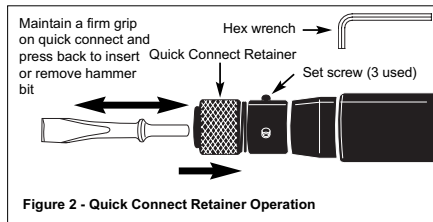


Figure 2 - Quick Connect Retainer Operation

WESTWARD Martillo Neumático

EL KIT 5ZL25 INCLUYE EL RETENEDOR DE CONEXIÓN RÁPIDA

ADVERTENCIA Se debe utilizar el retenedor de conexión rápida o retenedor del resorte para sujetar el martillo en su lugar. Si el martillo no está seguro, se pueden producir lesiones personales.

El retenedor de conexión rápida sujeta el martillo en su lugar. El retenedor debe estar conectado fijamente y los tres tornillos de fijación deben apretarse completamente con la llave hexagonal (Vea la figura 2). El retenedor se desliza hacia atrás para la fácil inserción y cierra hacia adelante para sujetar el martillo. El retenedor es un elemento que se desgasta normalmente y deberá reemplazarse cuando esté desgastado.

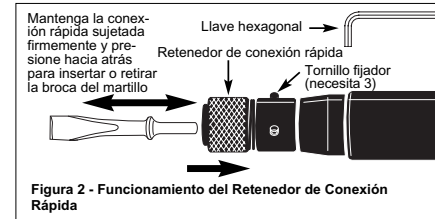
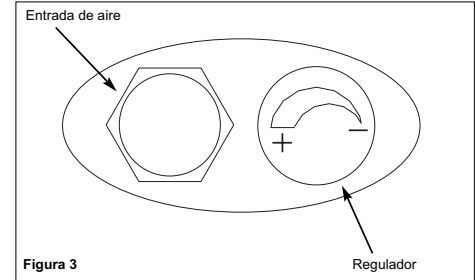


Figure 2 - Funcionamiento del Retenedor de Conexión Rápida



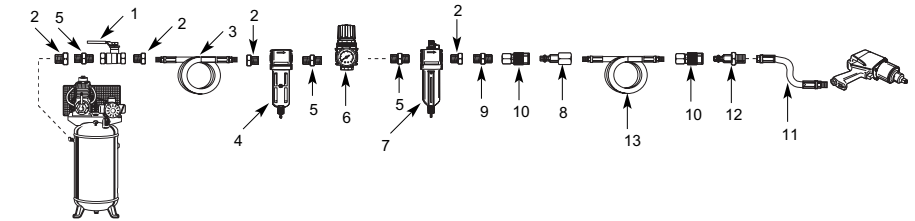
REGULADOR

Algunos martillos neumáticos vienen equipados con un regulador de aire integral para reducir la frecuencia de los golpes. Está ubicado cerca de la entrada de aire. Gire la perilla en sentido antihorario para la apertura total y velocidad máxima. Gire gradualmente la perilla en sentido horario para reducir la velocidad (Ver Figura 3).

Mantenimiento

ALMACENAMIENTO Este cincel/martillo debe lubricarse antes de ser almacenado. Siga las instrucciones de lubricación del pistón neumático con una excepción al paso 3. Sólo haga funcionar el cincel/martillo durante 2s a 3s en vez de los 7 a 10, debido a que debe permanecer más aceite en el cincel/martillo al almacenarlo.

CONEXION DE LA HERRAMIENTA NEUMATICA



Ref.	Descripción
1	Juego de válvulas de cierre
2	Reductor
3	Manguera de aire de 7,6 m
4	Filtro
5	Niple
6	Regulador
7	Lubricador
8	Conector
9	Conector macho
10	Acoplador
11	Manguera principal
12	Conector
13	Manguera de aire de 15,24 m

WESTWARD Martillo Neumático

12. Mantenga las tuercas, pernos y tornillos apretados y cerciórese de que el equipo esté en condiciones seguras de trabajo.

13. No ponga las manos cerca o debajo de las piezas que se mueven.

14. Siempre asegure la pieza de trabajo en una mordaza o prensa de sujeción. No ponga las manos en el cilindro negro o en el retenedor del resorte al hacer funcionar la herramienta.

ADVERTENCIA Se debe utilizar el retenedor de conexión rápida o el retenedor del resorte para mantener el cincel en su lugar. Si el cincel no está seguro, pueden producirse lesiones personales.

15. Riesgo de choque eléctrico: esta herramienta es conductora de electricidad. No martille en paredes que contienen cables eléctricos bajo tensión.



ADVERTENCIA No haga mal uso de este producto. La exposición a vibraciones excesivas, el trabajar en posiciones anormales y los movimientos repetitivos del trabajo pueden causar daños a las manos y los brazos. Si siente incomodidad, pérdida de sensación, hormigueo o dolor, suspenda el uso de cualquier herramienta y consulte a un médico.

Ensamblaje

CONFIGURACIÓN DEL SISTEMA

REFIÉRASE A LA CONFIGURACIÓN DE LA HERRAMIENTA NEUMÁTICA PARA OBTENER LAS INSTRUCCIONES DE CONEXIÓN DEL SISTEMA NEUMÁTICO.

El uso de accesorios o mangueras de aire que son demasiado pequeñas puede ocasionar una caída de presión que resultará en la pérdida de energía en la herramienta.

NOTA: No instale un juego de conexión rápida entre la herramienta y la manguera de conexión flexible. Una manguera flexible es una pequeña extensión de manguera de aire que se encuentra instalada entre la herramienta neumática y el accesorio de conexión rápida.

El uso de una manguera flexible aislará a los accesorios de conexión rápida de las vibraciones causadas por la herramienta.

CONFIGURACIÓN DE LA HERRAMIENTA NEUMÁTICA

TODOS LOS MODELOS

Cerciórese de que la herramienta no esté conectada al suministro de aire, luego coloque la herramienta boca abajo en la mesa de trabajo.

ADVERTENCIA Cerciórese de que la herramienta no esté conectada al suministro de aire, luego coloque la herramienta boca abajo en la mesa de trabajo.

Pre-Operación

Las herramientas neumáticas requieren de lubricación durante toda la vida de éstas. La lubricación debida es responsabilidad del usuario. Utilice el aceite para herramientas neumáticas para lubricar, limpiar e inhibir el óxido en un solo paso. El no lubricar y mantener la herramienta neumática debidamente disminuirá drásticamente la vida del útil y anulará la garantía.

AVISO

Esta herramienta neumática requiere de lubricación antes de su primer uso y después de cada uso adicional.



LUBRICACIÓN DEL PISTÓN NEUMÁTICO

El pistón neumático debe lubricarse diariamente. El pistón neumático no puede ser lubricado con mucha frecuencia.

PRECAUCIÓN

Desconecte el cincel/martillo del suministro de aire antes de realizar la lubricación.

1. Voltee el cincel/martillo hacia abajo.
2. Mientras jala el gatillo, vierta una cucharita de aceite en la entrada de aire.

PRECAUCIÓN

Cubra el puerto de escape con una toalla antes de aplicar la presión de aire. El aceite saldrá por el puerto de escape durante los primeros segundos de funcionamiento, después de que se lubrique la herramienta neumática. El no cubrir el puerto de escape puede resultar en lesiones graves.

3. Conecte el cincel/martillo al suministro de aire y cubra el puerto de escape con una toalla. (Vea la descripción de la herramienta en el manual de repuestos). Haga funcionar el cincel/martillo durante 7s a 10s. El aceite saldrá por el puerto de escape cuando se aplique presión. Si el pistón no se enciende, asegúrese de instalar una broca en el retenedor del resorte. Asegúrese de que la toalla no se atasque en el retenedor del resorte.

Operación

RETENEDOR DEL RESORTE

El retenedor del resorte sujeta el martillo en su lugar. El retenedor debe estar conectado fijamente (Vea la Figura 1). El retenedor es un elemento que normalmente se desgasta y deberá reemplazarse cuando esté desgastado. Reemplácelo con el juego de resorte para martillo, número de pieza SV153407AV (2). El retenedor se destornilla para la fácil inserción del martillo.

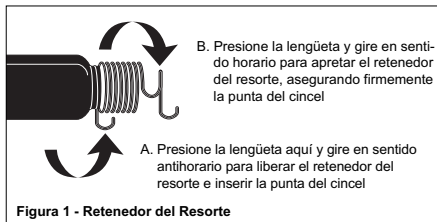


Figura 1 - Retenedor del Resorte

WESTWARD Air Hammer

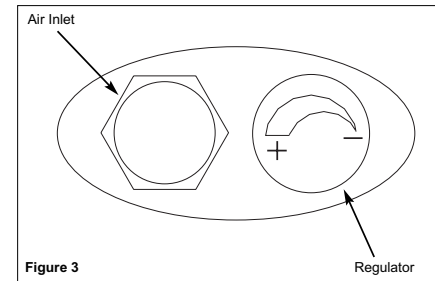


Figure 3

REGULATOR

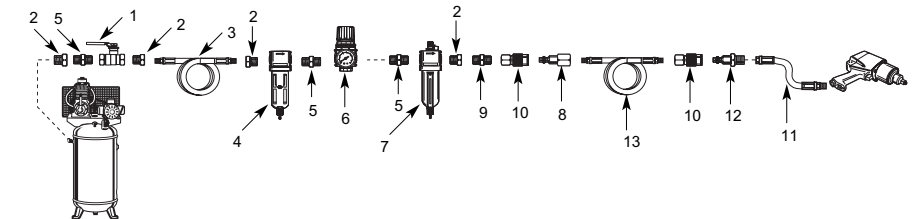
Some air hammers are equipped with a built-in air regulator to reduce the blow rate. It is located next to the air inlet. Turn the knob counter-clockwise for the fully open, highest speed. Gradually turn the knob clockwise to reduce the speed (See Figure 3).

Maintenance

STORAGE

The chisel/hammer must be lubricated before storing. Follow the air piston lubrication instructions with an exception to step 3. Only run the chisel/hammer for 2 to 3 seconds instead of 7 to 10 seconds because more oil needs to remain in the chisel/hammer when storing.

AIR TOOL SET-UP



Ref. Description

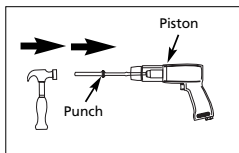
- | Ref. | Description |
|------|----------------|
| 1 | Shut-off valve |
| 2 | Reducer |
| 3 | 25' Air hose |
| 4 | Filter |
| 5 | Nipple |
| 6 | Regulator |
| 7 | Lubricator |
| 8 | Plug |
| 9 | Male connector |
| 10 | Coupler |
| 11 | Whip hose |
| 12 | Plug |
| 13 | 50' Air hose |



Air Hammer

Troubleshooting Chart

Symptom	Possible Cause(s)	Corrective Action
Tool runs slowly or will not operate	1. Grit or gum in tool	1. Flush tool with quality air tool oil, gum solvent, or an equal mixture of SAE 10 motor oil and kerosene. If air tool oil is not used, lubricate tool after cleaning
	2. No oil in tool	2. Lubricate tool according to lubrication instructions in the Pre-Operation section
	3. Low air pressure	3. Adjust the compressor regulator to tool maximum while the tool is running free
	4. Air hose leaks	4. Tighten and seal hose fittings if leaks are found
	5. Pressure drops	5. Be sure hose is properly sized. Long hoses or tools using large volumes of air may require a hose with an I.D. of 1/2" or larger depending on total hose length
	6. Regulator set too low	6. Adjust regulator until tool reaches maximum speed
Moisture blowing out of tool	1. Water in tank	1. Drain tank (See air compressor manual). Oil tool and run until no water is evident. Oil tool again and run 1-2 seconds
	2. Water in air lines/hoses	2a. Install a water separator/filter. NOTE: Separators work properly only when air stream is cool. Locate separator/filter as far as possible from compressor 2b. Install an air dryer 2c. Anytime water enters tool, tool should be oiled immediately
	Chisel/Hammer is jammed and will not move back and forth	1a. Heavily oil tool to free up piston 1b. Clean piston and barrel with air tool oil and remove any burrs on piston or barrel surfaces* 1c. Replace worn piston and cylinder* 1d. Anytime water enters tool, tool should be oiled immediately 2. Remove piston and de-rust. Replace piston and cylinder if needed* 3. Attempt to free jammed piston using a punch and hammer. It may be necessary to disassemble barrel from housing. Clean parts and reassemble *



* When reassembling the cylinder to the housing, use Loctite® on the cylinder threads.

Manual de Instrucciones

Sírvase leer y guardar estas instrucciones. Lea con cuidado antes de tratar de armar, instalar, manejar o darle servicio al producto descrito en este manual. Protéjase Ud. y a los demás observando todas las reglas de seguridad. El no seguir las instrucciones podría resultar en heridas y/o daños a su propiedad. Guarde este manual como referencia.



Martillo Neumático

Descripción

Los martillos neumáticos están diseñados para cortar a través de metal oxidado y retirar la mezcla de bloques de hormigón o de ladrillos. Estos cinceles utilizan brocas estándar ,401 Parker.

Medidas de Seguridad

Este manual contiene información que es muy importante que sepa y comprenda. Esta información se la suministramos como medida de SEGURIDAD y para EVITAR PROBLEMAS CON EL EQUIPO. Debe reconocer los siguientes símbolos.

PELIGRO Esto le indica que hay una situación inmediata que le ocasionaría la muerte o heridas de gravedad.

ADVERTENCIA Esto le indica que hay una situación que PODRÍA ocasionarle la muerte o heridas de gravedad.

PRECAUCION Esto le indica que hay una situación que PODRÍA ocasionarle heridas no muy graves.

AVISO Esto le indica una información importante, que de no seguirla, le podría ocasionar daños al equipo.

Para desempacar

Al desempacar de este producto, inspeccione cuidadosamente para ver si ocurrió cualquier daño durante el transporte.

Informaciones Generales de Seguridad

PROPOSICIÓN DE CALIFORNIA 65

PELIGRO Cuando corta lija, taladra o pule materiales como por ejemplo madera, pintura, metal, hormigón, cemento, u otro tipo de mampostería se puede producir polvo. Con frecuencia este polvo contiene productos químicos que se conocen como causantes de cáncer, defectos congénitos u otros daños reproductivos. Use equipo de protección.

Este producto forma parte de un sistema de alta presión y siempre deben acatarse las siguientes precauciones de seguridad junto con cualquier otra norma de seguridad existente.

1. Lea cuidadosamente todos los manuales incluidos con el producto. Familiarícese completamente con los controles y el uso debido del equipo.

2. Sólo aquellas personas completa-mente familiarizadas con estas normas de funcionamiento seguro deben utilizar la herramienta neumática.

PELIGRO No exceda la presión máxima de funcionamiento de la herramienta neumática (6,21 bar). Esto reducirá la vida útil de la herramienta.

3. No exceda la especificación de presión de ninguno de los componentes del sistema. La presión máxima de funcionamiento de 6,21 bar se mide en la entrada de la herramienta, mientras ésta está en funcionamiento. La baja de presión entre el compresor y la herramienta debe ser compensada en el compresor.

4. Desconecte la herramienta neumática del suministro de aire antes de cambiar la herramienta o los accesorios, dar servicio y al no utilizarla.

ADVERTENCIA Se deben utilizar lentes y protección para los oídos durante el funcionamiento.

5. No utilice ropa holgada, bufandas, corbatas o joyas al operar cualquier herramienta. La ropa o joyas holgadas pueden atascarse en las piezas en movimiento y resultar en graves lesiones personales.
6. No apriete el gatillo al conectar la manguera de suministro de aire.
7. Siempre utilice accesorios diseñados para la herramienta neumática. No utilice accesorios dañados o gastados.
8. Nunca accione la herramienta cuando no esté sobre el objeto de trabajo. Los accesorios deben estar firmemente conectados. Los accesorios flojos pueden causar lesiones graves.
9. Proteja la línea de aire contra daños o perforación.
10. Nunca apunte la herramienta neumática hacia usted mismo u otras personas. Podría ocasionar lesiones serias.
11. Revise si la manguera de aire tiene fugas o si está desgastada antes de cada uso. Cerciórese de que la conexión esté segura.

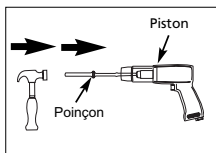
ADVERTENCIA Libere la presión del sistema antes de intentar instalar, dar servicio, reubicar o realizar cualquier mantenimiento.



WESTWARD Marteau Pneumatique

Guide de Dépannage

Symptôme	Cause(s) Possible(s)	Mesures Correctives
L'outil fonctionne lentement ou ne fonctionne pas	<ol style="list-style-type: none"> Présence de grenaille ou de gomme dans l'outil Absence d'huile dans l'outil Pression d'air basse Fuites dans le tuyau d'air Chute de pression Régulateur réglé trop bas 	<ol style="list-style-type: none"> Rincer l'outil avec de l'huile pour outils pneumatiques, du dissolvant de gomme ou un mélange en proportions égales d'huile de moteur SAE 10 et de kérosène. En cas d'utilisation d'un produit autre que l'huile pour outils pneumatiques, graisser l'outil après l'avoir nettoyé Graisser l'outil conformément aux instructions de graissage dans la section Avant l'Opération Régler le régulateur du compresseur à la position maximum pendant que l'outil tourne dans le vide Serrer et assurer l'étanchéité des raccords du tuyau en cas de fuites S'assurer que le tuyau soit de la bonne taille. Les longs tuyaux ou les outils exigeant de grands volumes d'air peuvent nécessiter un tuyau de diamètre intérieur d'au moins 12,7 mm (1/2 po.), suivant la longueur totale du tuyau Régler le régulateur jusqu'à ce que l'outil atteigne sa vitesse max
Humidité expulsée de l'outil	<ol style="list-style-type: none"> Présence d'eau dans le réservoir Eau dans les canalisations/ tuyaux 	<ol style="list-style-type: none"> Vidanger le réservoir. (Voir le manuel du compresseur.) Huiler l'outil et le faire tourner jusqu'à ce qu'il semble ne plus contenir d'eau. Huiler l'outil de nouveau et le faire tourner pendant 1-2 seconde(s) <ol style="list-style-type: none"> Monter un séparateur/filtre d'eau. REMARQUE: Les séparateurs ne fonctionnent correctement que lorsque l'air qui les traversent est frais. Positionner le séparateur/filtre aussi loin que possible du compresseur Monter un sècheur d'air Graisser l'outil immédiatement si l'eau entre dans l'outil
Le ciseau/marteau est bloqué et ne peut bouger d'avant à l'arrière	<ol style="list-style-type: none"> Le piston et le cylindre du ciseau/marteau sont sales ou rouillés Le piston et le cylindre du ciseau/marteau sont rouillés ensemble Le piston est bloqué dans le cylindre 	<ol style="list-style-type: none"> <ol style="list-style-type: none"> Bien graisser l'outil afin de libérer le piston Nettoyer le piston et le cylindre avec de l'huile pour outils pneumatiques et enlever les ébarbures de la surface du piston ou du cylindre* Remplacer le piston et cylindre usés* Graisser l'outil immédiatement si l'eau entre dans l'outil Enlever le piston et enlever la rouille du piston. Remplacer le piston et le cylindre si nécessaire* Essayer de débloquer le piston à l'aide d'un pointeau et marteau. Il peut être nécessaire de démonter le cylindre du boîtier. Nettoyer les pièces et remonter *



* Utiliser Loctite® sur les filets du cylindre pendant le remontage du cylindre au carter.

Manufactured for Grainger International, Inc.
100 Grainger Pkwy, Lake Forest IL 60045 U.S.A.

Importé par Westward Tools
Edmonton AB T5L 2Y3

Instructions d'Utilisation

S'il vous plaît lire et conserver ce Manuel De Pièces Détachées. Lire attentivement ce manuel et les Instructions D'Utilisation Générales avant d'essayer de monter, installer ou de procéder à l'entretien du produit décrit. Se protéger ainsi que les autres en observant toutes les instructions de sécurité. Rechercher les Instructions De Sécurité dans les Instructions D'Utilisation Générales. Manque de suivre les instructions de sécurité accompagnant ce produit peut résulter en blessure personnelle et/ou dégâts matériel. Conserver ces instructions comme référence.



Marteau Pneumatique

Description

Les marteaux pneumatiques sont conçus pour couper le métal ou les boulons rouillés et pour retirer le mortier des blocs de ciment ou des briques. Ils utilisent les forets Parker taper ,401.

Directives de Sécurité

Ce manuel contient de l'information très importante qui est fournie pour la SÉCURITÉ et pour ÉVITER LES PROBLÈMES D'ÉQUIPEMENT. Rechercher les symboles suivants pour cette information.

ADANGER Danger indique une situation hasardeuse imminente qui RÉSULTERA en perte de vie ou blessures graves.

AVERTISSEMENT Avertissement indique une situation hasardeuse potentielle qui PEUT résulter en perte de vie ou blessures graves.

ATTENTION Attention indique une situation hasardeuse potentielle qui PEUT résulter en blessures.

AVIS Avis indique l'information importante pour éviter le dommage de l'équipement.

Déballage

Lors du déballage de ce produit, l'examiner soigneusement pour rechercher toute trace de dommage susceptible de s'être produit en cours de transport.

Généralités sur la Sécurité

PROPOSITION 65 CALIFORNIE

ADANGER Vous pouvez créer de la poussière en coupant, ponçant, perçant ou meulant les matériaux tels que le bois, la peinture, le métal, le béton, le ciment ou autre maçonnerie. Cette poussière contient souvent des produits chimiques reconnus pour causer le cancer, les déformations congénitales ou autres problèmes de la reproduction. Portez de l'équipement de protection.

Ce produit fait partie d'un système de haute pression et les précautions de sécurité suivantes doivent être prises en permanence, en même temps que toute autre règle de sécurité en vigueur.

1. Lire attentivement tous les manuels, y compris celui de ce produit. Bien se familiariser avec les commandes et l'utilisation correcte de l'équipement.



2. Seules les personnes bien familiarisées avec ces règles d'utilisation en toute sécurité doivent être autorisées à se servir de l'outil pneumatique.

ADANGER Ne pas dépasser la pression maximum de service de l'outil pneumatique (621 kPa). Ceci peut diminuer la durée de l'outil.



3. Ne pas dépasser la pression nominale de n'importe quelle pièce du système. La pression de service maximum de 621 kPa est mesurée à l'arrivée de l'outil pendant que l'outil est en marche. La chute de pression entre le compresseur et l'outil doit être réglée au compresseur.
4. Débrancher l'outil pneumatique de l'alimentation en air avant de remplacer des outils ou des accessoires, de procéder à l'entretien et de ranger l'outil.

AVERTISSEMENT Il est nécessaire de porter des lunettes de protection et un protecteur auditif pendant l'utilisation.



5. Ne pas porter de vêtements flottants, d'écharpe, de cravate, ni de bijoux pendant l'opération d'un outil. Les vêtements flottants et les bijoux risquent de se prendre dans les pièces mobiles, ce qui peut provoquer des blessures graves.
6. Ne pas appuyer sur la gâchette lorsque l'on branche le tuyau d'alimentation en air.
7. Toujours utiliser des accessoires conçus pour les outils pneumatiques. Ne pas utiliser des accessoires endommagés ou usés.
8. Ne jamais appuyer sur la gâchette de l'outil tant qu'il n'y ait pas contacte avec l'objet de travail. Les accessoires desserrés peuvent causer des blessures graves.
9. Protéger les canalisations d'air contre les dommages ou les perforations.
10. Ne jamais diriger un outil pneumatique vers soi-même ni vers une autre personne afin d'éviter tout risque de blessures graves.
11. Vérifier les tuyaux d'air pour rechercher tout signe de faiblesse ou d'usure avant chaque utilisation. S'assurer que tous les branchements soient bien serrés.

WESTWARD Marteau Pneumatique

AVERTISSEMENT Dissiper toute la pression du système avant d'essayer d'installer, de déplacer le produit ou de procéder au service ou à l'entretien.



- Vérifier le serrage des écrous, boulons et vis et s'assurer que l'équipement soit en bon état de marche.
- Ne pas se mettre les mains près des pièces mobiles ou en-dessous.
- Toujours fixer l'objet de travail dans un étau ou avec une bride. Ne jamais placer les mains sur le cylindre noir ni sur le dispositif de retenue de ressort pendant l'opération de l'outil.
- Risque de secousse électrique : cet outil est conducteur. Ne pas frapper sur de parois qui contiennent du câblage sous tension.



AVERTISSEMENT Le dispositif de retenue de raccord rapide ou le dispositif de retenue de ressort doit tenir le ciseau en place. Manque de fixer le ciseau peut résulter en blessure personnelle.

AVERTISSEMENT Ne pas abuser ce produit. L'exposition excessif à la vibration, au travail dans les positions d'accès difficile et le mouvement répétitif peuvent causer des blessures aux mains et aux bras. Arrêter d'utiliser un outil et consulter un médecin si vous avez le malaise, l'engourdissement, le picotement ou la douleur.

Montage

MONTAGE DU SYSTÈME

POUR LES INSTRUCTIONS DE BRANCHEMENT DU SYSTÈME D'AIR, SE RÉFÉRER À LA SECTION DE MONTAGE D'OUTIL PNEUMATIQUE.

L'utilisation des raccords ou des tuyaux d'air trop petits peut créer une perte de pression et peut diminuer la puissance de l'outil.

REMARQUE: Ne pas installer un raccord rapide entre l'outil et le tuyau principal.

Un tuyau fléchie est une courte longueur de tuyau d'air installé entre l'outil pneumatique et le raccord à branchement rapide.

Utiliser un tuyau fléchie isolera les raccords à branchement rapide des vibrations causés par l'outil.

MONTAGE DE L'OUTIL PNEUMATIQUE

TOUS LES MODÈLES

S'assurer que l'outil n'est pas branché à la source d'air, ensuite placer l'outil à l'envers sur l'établi.

AVERTISSEMENT Ne jamais transporter un outil par le tuyau et ne jamais l'utiliser pour déplacer l'outil ou le compresseur. Garder les tuyaux à l'écart de la chaleur, l'huile et les objets pointus. Remplacer un tuyau usé, faible ou endommagé.

Avant l'Opération

Les outils pneumatiques requièrent le graissage pendant toute leur durée de service. L'utilisateur est responsable du graissage correct. Utiliser l'huile pour outils pneumatiques pour graisser, nettoyer et empêcher la rouille en une étape. Manque de graisser l'outil pneumatique raccourcira de façon spectaculaire la durée de service et annulera la garantie.

AVIS

Cet outil pneumatique requiert un graissage avant d'être utilisé la première fois et après chaque usage.



GRAISSAGE DU PISTON À AIR

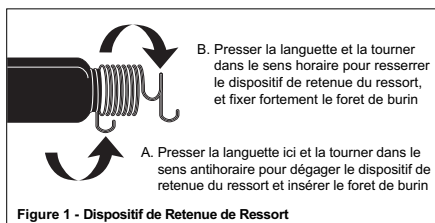
Le piston à air doit être graissé quotidiennement. Un piston à air ne peut être graissé trop souvent.

ATTENTION Débrancher le ciseau/marteau de la source d'air avant de graisser.

- Tourner le ciseau/marteau à l'envers.
- En tirant sur la gâchette, verser une cuillère à café d'huile dans l'arrivée d'air.

ATTENTION Une fois qu'un outil pneumatique a été graissé, de l'huile s'écoulera de l'orifice de sortie lors des quelques premières secondes de fonctionnement. C'est pourquoi cet orifice doit être recouvert d'un torchon avant d'alimenter en air comprimé. Manque de couvrir l'orifice de sortie peut résulter en blessure grave.

- Brancher le ciseau/marteau à une source d'air et recouvrir l'orifice d'échappement d'un torchon. (Se reporter au manuel de pièces de rechange pour les caractéristiques de l'outil). Faire fonctionner le ciseau/marteau pendant 7 à 10 secondes. De l'huile s'écoulera de l'orifice d'échappement lorsque l'outil est alimenté en air. Si le piston ne fonctionne pas, installer un foret dans le dispositif de retenue. Faites attention de ne pas prendre le torchon dans le dispositif de retenue.

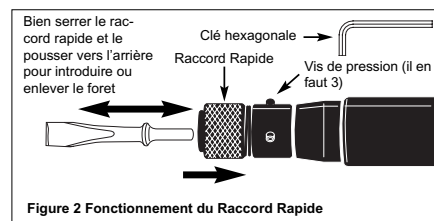


Operation

DISPOSITIF DE RETENUE DE RESSORT

Le dispositif de retenue à ressort tient le marteau. Le dispositif de retenue doit être bien fixé (Voir Figure 1). Le dispositif de retenue est une pièce d'usure normale et doit être remplacé si usé. Remplacer avec le SV153407AV, jeu de ressort de marteau (2) pièces. Dévisser le dispositif de retenue pour la fixation de marteau facile.

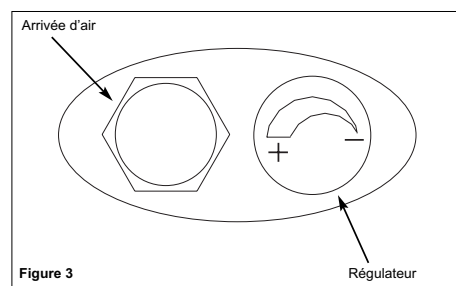
WESTWARD Marteau Pneumatique



LA TROUSSE SZL25 COMPREND LE RACCORD DE FIXATION RAPIDE

AVERTISSEMENT Le dispositif de retenue raccord rapide doit être utilisé pour fixer le marteau. Manque de bien fixer le marteau peut résulter en blessure personnelle.

Le dispositif raccord rapide tient le marteau. Le dispositif doit être bien fixé et les trois vis de pression doivent être complètement serrées en utilisant une clé hexagonale (Voir Figure 2). Le dispositif se retire pour l'introduction facile de marteau et se remet en place pour tenir le marteau. Le dispositif de retenue est un article d'usure normale et doit être remplacé si usé.



RÉGULATEUR

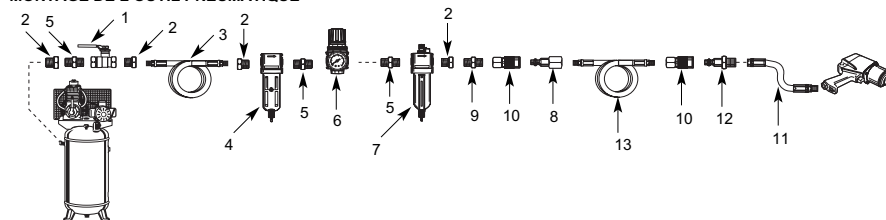
Certains marteaux pneumatiques sont équipés avec un régulateur d'air intégral pour réduire la fréquence de frappe. Il est placé près de l'arrivée d'air. Tourner le bouton dans le sens antihoraire pour l'ouverture complète et la vitesse maximum. Tourner graduellement le bouton dans le sens horaire pour réduire la vitesse (Voir Figure 3).

Entretien

ENTREPOSAGE

Le ciseau/marteau doit être graissé avant l'entreposage. Suivre les instructions pour le piston à air sauf l'étape 3. Faire fonctionner le ciseau/marteau pendant 2 à 3 secondes plutôt que 7 à 10 afin de garder plus d'huile dans l'outil pour l'entreposage.

MONTAGE DE L'OUTIL PNEUMATIQUE



Ref. Description

- | | |
|---|------------------------|
| 1 | Jeu de soupape d'arrêt |
| 2 | Réducteur |
| 3 | Tuyau à air de 7,6 m |
| 4 | Filtre |
| 5 | Raccord |
| 6 | Régulateur |
| 7 | Graisseur |
| 8 | Bouchon |

Ref. Description

- | | |
|----|------------------------|
| 9 | Raccord mâle |
| 10 | Raccord |
| 11 | Tuyau à fouet |
| 12 | Bouchon |
| 13 | Tuyau à air de 15,24 m |